

Sporazum o nastavku putovanja

Što učiniti ako izgubite vezu na međunarodnom putovanju

Ako izgubite vezu na međunarodnom putovanju zbog kašnjenja ili otkazivanja vlaka, još uvijek možete stići na svoje rezervirano konačno odredište bez dodatnih troškova. To vrijedi neovisno o karti ili kartama koje imate za putovanje. Karta koja Vam je ispostavljena vrijedi kao dokaz o postojanju ugovora ('ugovor o prijevozu') koji je zaključen između Vas i svakog željezničkog prometnog poduzeća ('carrier') čije vlakove smijete koristiti. Ako imate samo jedan 'ugovor o prijevozu' za cijelo putovanje (tehnički 'izravnu kartu') odobrena su Vam neka prava putnika u skladu s pravom EU-a – vidi https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index_en.htm.

Međutim, možda imate dva ili više 'ugovora o prijevozu' (većinom na više karata) za različite vlakove. U ovom slučaju, možete imati koristi od komercijalnog ugovora između poduzeća koja sudjeluju u AJC-u (Sporazumu o nastavku putovanja).

Od travnja 2025., ta su poduzeća BLS i SBB/CFF/FFS (**Švicarska**), ČD (**Češka**), CFL (**Luksemburg**), DB (**Njemačka**), DSB (**Danska**), Eurostar International Limited* (**Velika Britanija, Francuska, Belgija i Nizozemska**), GYSEV i MAV Passenger Transport (**Mađarska**), HŽPP (**Hrvatska**), LTG Link (**Litva**), NS (**Nizozemska**), ÖBB (**Austrija**), PKP IC (**Poljska**), Renfe (**Španjolska**), SJ i Snälltåget (**Švedska**), SNCB/NMBS (**Belgija**), SNCF (**Francuska**), SŽ (**Slovenija**), THI Factory* (**Francuska, Belgija, Njemačka i Nizozemska**), Trenitalia (**Italija**) i ZSSK (**Slovačka**).

Pretpostavka je da ste na mjestima gdje presjedate predvidjeli "dovoljno vremena za presjedanje". Uz dodatno vrijeme koje Vam je osobno potrebno – npr. u slučaju da ste osoba smanjene pokretljivosti - 'dovoljno vrijeme za presjedanje' je ono vrijeme koje je predviđeno u skladu sa službenim planerima željezničkog putovanja plus nekoliko minuta.

Ako tako planirate svoje putovanje i ako izgubite vezu, trebalo bi Vam biti dozvoljeno da krenete kasnijim vlakom, pod uvjetom da tim kasnijim vlakom upravlja isto poduzeće čiji ste planirani vlak propustili i za koji ste imali kartu. Poduzeće je obično prikazano na Vašoj karti.

Međutim, od člana osoblja poduzeća, to jest konduktera ili šefa vlaka čiji je vlak kasnio ili bio otkazan prvo morate dobiti potvrdu o kašnjenju ili otkazivanju vlaka. Molimo da onda osoblju poduzeća na čiji kasniji vlak želite stići pokažete tu potvrdu kako biste nastavili svoje putovanje.

U slučaju poteškoća, obratite se željezničkom osoblju. Ono bi trebalo biti upućeno u odredbe Sporazuma o nastavku putovanja i trebalo bi Vam pružiti pomoć koja Vam je potrebna kako biste završili svoje putovanje. Može se dogoditi da Vam željezničko prometno poduzeće možda neće moći ponuditi sjedalo na svakom kasnijem vlaku jer su neki vlakovi u cijelosti popunjeni ili isključeni iz Sporazuma o nastavku putovanja. U tom slučaju na raspolaganju Vam je željezničko osoblje, a Vi im samo morate objasniti koje su Vaše potrebe.

Ova je obavijest sastavljena u suradnji s Međunarodnim odborom za željeznički transport (CIT) i Europskom federacijom putnika (EPF). Služi kao neformalni vodič za laike koji su izgubili vezu na međunarodnom putovanju. Više informacija o AJC-u možete pronaći na web stranici: <https://www.cit-rail.org/en/passenger-traffic/products/> i <https://www.cer.be/cer-eu-projects-initiatives/agreement-on-journey-continuation-ajc>.

* Eurostar International Limited (EIL) i THI Factory (THIF) voze svoje vlakove koristeći komercijalni naziv "Eurostar".